HEIDELBERGER AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN
Akademie der Wissenschaften des Landes Baden-Württemberg

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Dr. Herbert von Bose
Karlstraße 4 I 69117 Heidelberg
Telefon 06221 543400 I Fax 06221 543165
herbert.vonbose@hadw-bw.de

PRESSEMITTEILUNG

10. Juli 2024

„Wir forschen. Für Sie." – Vorträge aus der Wissenschaft

Nicht nur auf Hebräisch.

Wie das jüdische Mittelalter die Bibel las

Vortrag von Prof. Dr. Hanna Liss / Dr. Stephen Dörr (Heidelberg)
Mittwoch, 17. Juli 2024, 18:15 Uhr, Heidelberger Akademie der Wissenschaften

Dass Juden und Jüdinnen nicht immer Hebräisch sprachen, ist vielen Menschen heute gar nicht mehr bewusst. Der Vortrag nimmt Sie mit ins mittelalterliche Frankreich (v. a. Champagne, Lothringen, Normandie, Franche-Comté), wo das Altfranzösische, die *langue d'oïl*, auch für die Juden und Jüdinnen Muttersprache war, in der sie auch ihre heiligen Schriften glossierten und erklärten. Das Besondere daran ist, dass sie das Französische mit hebräischen Buchstaben schrieben und ihre Bibelauslegungen deutliche Einflüsse der zeitgenössischen französischen Literatur zeigen. Der Vortrag stellt das französische Judentum des Mittelalters vor, wo das Hohelied durchaus als Pendant zu den *chansons des femmes* verstanden werden konnte. Außerdem sieht man, dass es nicht wenige französische Wörter gibt, die uns nur über die jüdischen Texte zugänglich sind.

Prof. Dr. Hanna Liss studierte in Tübingen, Jerusalem, München und Berlin Judaistik, Altorientalistik und Bibelwissenschaft. Nach Lehrtätigkeiten und Forschungsaufenthalten in Israel, Heidelberg und in den USA (Lexington, Harvard) ist sie seit 2003 an der Hochschule für Jüdische Studien in Heidelberg Professorin für Bibel und Jüdische Bibelauslegung.

Dr. Stephen Dörr studierte Romanistik, Geschichte und Politikwissenschaft und wurde 1994 in Heidelberg mit einer romanistischen Arbeit promoviert. Nach langjähriger Tätigkeit am „Dictionnaire étymologique de l'ancien français" (bis 2020) arbeitete er in der Mannheimer Forschungsstelle des „Lessico etimologico italiano". Seit 2023 leitet er mit Hanna Liss das Projekt „Bibelglossare als verborgene Kulturträger".

Die Vortragsreihe „Wir forschen. Für Sie." gibt Einblicke in die Forschungsarbeiten der Heidelberger Akademie und anderer Akademien der Wissenschaften. Im Anschluss besteht die Möglichkeit, direkt mit den Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern bei Brezeln und Wein ins Gespräch zu kommen.

Medienvertreter sind herzlich eingeladen.
Wir bitten um eine Ankündigung. Über eine Berichterstattung freuen wir uns.
Der Vortrag ist öffentlich. Der Eintritt ist frei.

Paris BNF hébr. 301 , 60v (CC BY-SA 4.0)

➢ Veranstaltungsort
Akademie der Wissenschaften
Vortragssaal
Karlstraße 4
69117 Heidelberg

➢ Beginn
Mittwoch,17. Juli 2024, 18:15 Uhr

➢ Programm
www.hadw-bw.de/sites/default/files/documents/Wir-forschen-fuer-Sie_2024.pdf

➢ Weitere Informationen

Veranstaltungsseite
www.hadw-bw.de/juedische_bibelglossare

Zum Projekt „Bibelglossare als verborgene Kulturträger"
www.hadw-bw.de/forschung/forschungsstelle/bibelglossare-als-verborgene-kulturtraeger

Heidelberger Akademie der Wissenschaften
www.hadw-bw.de